



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.  
GENERAL

TRANS/AC.8/1  
28 March 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH and FRENCH

**ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ  
КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ**

**Специальное совещание по Конвенции о  
гражданской ответственности за ущерб,  
причиненный при перевозке опасных грузов  
автомобильным, железнодорожным и  
внутренним водным транспортом (КГПОГ)**  
(Первая сессия,  
10-12 июня 2002 года)

**ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ ПЕРВОЙ СЕССИИ\*,**

**которая состоится во Дворце Наций в Женеве и откроется  
в понедельник, 10 июня 2002 года, в 10 час. 00 мин.**

**ВНИМАНИЕ**

В связи с новыми мерами безопасности, регулирующими вход на территорию Дворца Наций, просьба к делегациям проинформировать секретариат (Отдел транспорта ЕЭК ООН) о точном составе их членов. На территорию Дворца Наций будут допускаться лишь лица, имеющие удостоверение личности, которое будет выдаваться сотрудниками Секции охраны и безопасности на вилле Ле-Фёйантин (Les Feuillantines) по адресу: 13 Avenue de la Paix (см. план на последней странице).

Просьба к каждому участнику, внесенному в список членов делегаций, заранее заполнить регистрационный бланк на второй – последней странице и прислать его по факсу (41 22 917 00 39) или электронной почтой (mireille.chavet@unecsc.org) не позднее чем за неделю до открытия сессии.

\* В рамках предпринимаемых секретариатом усилий по сокращению расходов документы, разосланные по почте до сессии, не будут распространяться среди участников сессии в зале заседаний. Делегатов любезно просят приносить на заседания свои экземпляры документов.

1. Утверждение повестки дня
2. Выборы должностных лиц
3. Мандат Специального совещания
4. Результаты распространения вопросника по КГПОГ TRANS/WP.15/2001/17,  
-/Add.1 to -/Add.8
5. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ
  - a) Пределы финансовой ответственности
  - b) Область применения КГПОГ
  - c) Статьи КГПОГ, которые потребуют внесения поправок
6. Программа работы
7. Прочие вопросы
8. Утверждение доклада

\* \* \*

## ПОЯСНИТЕЛЬНЫЕ ПРИМЕЧАНИЯ

### 1. Утверждение повестки дня

В соответствии с правилами процедуры Комиссии первым пунктом предварительной повестки дня является утверждение повестки дня.

### 2. Выборы должностных лиц

В соответствии с правилами процедуры Комиссии и установившейся практикой совещание изберет Председателя и, возможно, заместителя Председателя.

### 3. Мандат Специального совещания

На основе предложения, внесенного Рабочей группой по перевозке опасных грузов, Комитет по внутреннему транспорту учредил Специальное совещание экспертов по КГПОГ со следующим мандатом:

- "(1) провести консультации с экспертами всех секторов, затрагиваемых КГПОГ (например, юридическими экспертами по вопросам гражданской ответственности, страховыми агентствами, грузоотправителями, перевозчиками), с тем чтобы определить, каким образом устранить препятствия, связанные, например, с пределом ответственности и обязательным страхованием, на пути вступления в силу КГПОГ;
- (2) на основе этих консультаций и предложений правительств предложить внести в нынешние статьи КГПОГ изменения, которые обеспечат более рациональную основу для применения КГПОГ к различным видам транспорта;
- (3) представить Комитету по внутреннему транспорту на его сессии 2003 года доклад о достигнутых результатах и возникших трудностях;
- (4) представить Комитету по внутреннему транспорту пересмотренный текст КГПОГ, содержащий вышеупомянутые изменения, с целью возможного принятия новой конвенции на его сессии 2004 года".

Было также принято решение о том, что Специальное совещание экспертов по КГПОГ проведет две сессии в 2002 году и две сессии в 2003 году.

#### **4. Результаты распространения вопросника по КГПОГ**

Комитет по внутреннему транспорту на его шестьдесят третьей сессии (13-15 февраля 2001 года) просил Рабочую группу рассмотреть результаты распространения вопросника по Конвенции КГПОГ и создать, если это будет сочтено целесообразно, специальную группу экспертов для рассмотрения возможностей изменения Конвенции в целях стимулирования присоединения к ней других стран.

Совещание Специальной группы экспертов состоялось в понедельник и вторник, 5 и 6 ноября 2001 года, и в его работе приняли участие представители следующих стран: Австрии, Германии, Испании, Нидерландов (Председатель), Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики и Швеции.

На совещании были также представлены следующие организации: Европейский совет предприятий химической промышленности (ЕСФХП) и Центральное бюро международных железнодорожных перевозок (ЦБМЖП).

На совещании были рассмотрены следующие подготовленные секретариатом документы: TRANS/WP.15/2001/17 и Add.1-6, а также неофициальные документы (INF.24, 37, 42 и 44).

#### **5. Основные причины, препятствующие вступлению в силу КГПОГ**

Исходя из результатов распространения вопросника необходимо рассмотреть следующие вопросы:

**a) Пределы финансовой ответственности**

Основная причина, препятствующая вступлению в силу КГПОГ, будет связана с величиной предусмотренных в Конвенции верхних пределов ответственности и степенью их соответствия существующему потенциалу в области страхования.

**b) Область применения КГПОГ**

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть вопрос о целесообразности применения КГПОГ ко всем или конкретным рискам, связанным с внутренними перевозками, выполняемыми различными видами транспорта (автомобильным, железнодорожным и внутренним водным).

с) **Статьи КГПОГ, которые требуют внесения поправок**

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть статьи КГПОГ, в которые будет необходимо внести поправки. Был составлен следующий примерный перечень статей Конвенции, которые будет необходимо обновить или пересмотреть:

Статьи 1(8) b); 4 с); 5(4) с); 5(7) b); 9; 13 и 14.

**6. Программа работы**

Специальное совещание, возможно, пожелает рассмотреть свою программу работы.

**7. Прочие вопросы**

**8. Утверждение доклада**

В соответствии с установившейся практикой Рабочая группа утвердит доклад о работе ее первой сессии на основе проекта, подготовленного секретариатом.

---



## UNITED NATIONS OFFICE – GENEVA CONFERENCE REGISTRATION FORM

Date: .....

Title of the Conference

Delegation/Participant of (country, Organization or Agency)

Participant: Name Mr.  Mrs.  Ms.

First name(s)

Participation Category

Head of delegation	<input type="checkbox"/>	Observer (organisation)	<input type="checkbox"/>
Delegation Member	<input type="checkbox"/>	NGO	<input type="checkbox"/>
Observer Countre	<input type="checkbox"/>	Other (Please specify below)	<input type="checkbox"/>
.....			
Participation from/until			
from ..... to			
.....			

In which language do you prefer to receive documents

English       French       Russian

Official position (in own country):

Passport No.:

Validity until:

Official telephone No.:

Telefax No.:

E-mail address:

Permanent Official Address:

Adresse in Geneva:

Accompanied by spouse    Yes       No

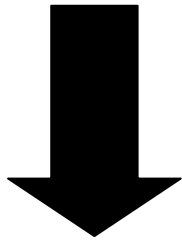
Family name (Spouse)

First name (Spouse)

On issue of ID Card	
Participant signature:	
Spouse Signature:	
Date:	

Security use only	
Card No. issued:	
Initials, UN Official:	

Security Identification section  
Open 0800 – 1700 non-stop



Villa  
Les Feuillantines



**SECURITY ID  
SECTION ENTRY**

**DOOR 1  
SAFI**

**Entry for authorized  
persons only  
on foot**

**DOOR 11  
Security  
SALLES  
4 TO 12  
IV TO XII**

**DOOR 2  
MEDICAL  
SERVICES  
SALLES  
C3 & A-R**

**DOOR 6  
NAVILLE  
POSTE  
BANK  
SALLES  
1 TO 3  
H3 & F3  
ROOM  
C.111**

**ENTRY/EXIT CARS  
AND PEDESTRIANS**

**SALLE DES  
ASSEMBLEES  
AND SALLE 16  
DOOR 13 OR 15**

**VILLA  
LE BOCAGE  
LEBOCA**

**DOOR 40  
SALLES  
17 TO 27  
XVII  
TO  
XXVII**

**LA PELOUSE**

**DOOR 20  
BIBLIOTHEQUE  
LIBRARY**